



Briselē, 2025. gada 15. septembrī
(OR. en)

12822/25
ADD 1

IXIM 194
JAI 1245
ENFOPOL 323
CRIMORG 167
JAIEX 99
AVIATION 119
DATAPROTECT 216
COREE 1

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2025. gada 15. septembris
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2025) 490 annex
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Ieteikums PADOMES LĒMUMAM, ar ko pilnvaro sākt sarunas par nolīgumu starp Eiropas Savienību un Korejas Republiku par pasažieru datu reģistra datu pārsūtīšanu no Eiropas Savienības uz Korejas Republiku teroristu nodarījumu un smagu noziegumu novēršanai, atklāšanai, izmeklēšanai un saukšanai pie atbildības par tiem

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2025) 490 annex.

Pielikumā: COM(2025) 490 annex



EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 15.9.2025.
COM(2025) 490 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Ieteikums PADOMES LĒMUMAM,

ar ko pilnvaro sākt sarunas par nolīgumu starp Eiropas Savienību un Korejas Republiku par pasažieru datu reģistra datu pārsūtīšanu no Eiropas Savienības uz Korejas Republiku teroristu nodarījumu un smagu noziegumu novēršanai, atklāšanai, izmeklēšanai un saukšanai pie atbildības par tiem

PIELIKUMS

Norādes sarunām par Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Korejas Republiku par pasažieru datu reģistra datu (PDR) pārsūtīšanu teroristu nodarījumu un smagu noziegumu novēršanai, atklāšanai, izmeklēšanai un saukšanai pie atbildības par tiem

Sarunās būtu jātiecas sasniegt šādus **vispārējus mērķus**.

- (1) Nolīgums atspoguļo pasažieru datu reģistra (PDR) datu apstrādes nepieciešamību un nozīmi smagu noziegumu un terorisma apkarošanā, ļaujot likumīgi pārsūtīt PDR datus no Savienības uz Korejas Republiku.
- (2) Lai ievērotu attiecīgās ES tiesību aktu prasības, tostarp Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un attiecīgo Eiropas Savienības Tiesas judikatūru, nolīgums paredz juridisko pamatu, nosacījumus un aizsardzības pasākumus PDR datu pārsūtīšanai Korejas Republikai un tās veiktai šo datu apstrādei un nodrošina, ka tiek nodrošināts pienācīgs persondatu aizsardzības līmenis.
- (3) Nolīgums veicina un atvieglo sadarbību starp Savienības dalībvalstīm un Korejas Republiku, nosakot kārtību savlaicīgai, efektīvai un lietderīgai PDR datu un PDR datu apstrādes rezultātu apmaiņai.

Sarunās būtu jātiecas sasniegt šādi punkti **pēc būtības**.

- (4) Nolīgumā ir noteikta izraudzītā Korejas Republikas kompetentā iestāde, kas ir atbildīga par PDR datu saņemšanu no gaisa pārvadātājiem un to turpmāku apstrādi saskaņā ar nolīgumu.
- (5) Nolīgumā ir izsmēloši un skaidri precizēti pārsūtāmie PDR datu elementi saskaņā ar starptautiskajiem standartiem. Datu pārsūtīšana tiek veikta līdz nepieciešamajam minimumam un ir samērīga ar nolīgumā noteikto mērķi.
- (6) Nolīgums nodrošina, ka PDR dati tiek nosūtīti tikai Korejas Republikas kompetentajai iestādei, noglabājot vajadzīgos PDR datus saņēmējas iestādes sistēmā ("*push method*"). Šādas nosūtīšanas biežums un laiks nerada pārmērīgu slogu gaisa pārvadātājiem un aprobežojas ar to, kas ir absolūti nepieciešams.
- (7) Nolīgums nodrošina, ka gaisa pārvadātājiem netiek prasīts vākt un pārsūtīt vēl citus datus papildus PDR datiem, ko tie jau vāc savas darbīgas ietvaros.
- (8) Nolīgumā ir iekļauts pienākums nodrošināt persondatu drošību, izmantojot atbilstīgus tehniskus un organizatoriskus pasākumus, tostarp atļaujot tikai pilnvarotām personām piekļūt persondatiem un veicot uzskaiti piekļuves reģistru veidā. Tajā arī būtu jāiekļauj pienākums informēt kompetentās iestādes un, kad vien tas ir nepieciešams un iespējams, datu subjektus par personas datu aizsardzības pārkāpumu, kas skar saskaņā ar nolīgumu nosūtītos datus.
- (9) Nolīgumā ir izsmēloši izklāstīti PDR datu apstrādes mērķi, un jo īpaši noteikts, ka PDR datus nosūta un apstrādā tikai tādēļ, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristu nodarījumus un smagus noziegumus un sauktu pie atbildības par tiem, pamatojoties uz definīcijām, kas noteiktas attiecīgajos ES tiesību aktos.
- (10) Nolīgumā paredzēts – saskaņā ar Savienības tiesību aktiem – sensitīvi dati, kas atklāj rases vai etnisko izcelsmi, politiskos uzskatus, reliģisko vai filozofisko pārliecību vai dalību arodbiedrībās, un ģenētisko datu, biometrisku datu, lai veiktu fiziskas personas

unikālu identifikāciju, veselības datu vai datu par fiziskas personas dzimumdzīvi vai seksuālo orientāciju, šā nolīguma ietvaros nedrīkst tikt apstrādāti.

- (11) Nolīgums ietver garantijas PDR datu automatizētai apstrādei, lai nodrošinātu, ka tā ir balstīta uz nediskriminējošiem, konkrētiem, objektīviem un uzticamiem, iepriekš noteiktiem kritērijiem un ka šādu automatizētu apstrādi neizmanto par vienīgo pamatu lēmumiem, kam ir nelabvēlīgas juridiskas sekas vai kas nopietni skar personu. Tas arī nodrošina, ka PDR datus salīdzina tikai ar tām datubāzēm, kas ir saistītas ar nolīgumā iekļautajiem mērķiem.
- (12) Nolīgumā ir paredzēts, ka PDR datiem, kas saņemti saskaņā ar nolīgumu, piemēro glabāšanas termiņus, kas ir ierobežoti un nepārsniedz to, kas ir nepieciešams un samērīgs ar sasniedzamo mērķi, t. i., novērst, atklāt un izmeklēt smagus noziegumus un terorisma nodarījumus un saukt pie atbildības par tiem. Šie glabāšanas periodi nodrošina, ka saskaņā ar attiecīgo Eiropas Savienības Tiesas judikatūru PDR datus saskaņā ar nolīgumu var glabāt tikai tad, ja ir izveidota objektīva saikne starp glabājamajiem PDR datiem un sasniedzamo mērķi. Nolīgumā ir paredzēts, ka datus pēc glabāšanas termiņa beigām dzēš vai padara anonīmus tādā veidā, ka attiecīgās personas vairs nav identificējamās.
- (13) Nolīgums nodrošina, ka izraudzītā Korejas kompetentā iestāde PDR datus var izpaust citām Korejas Republikas kompetentajām iestādēm vai citu valstu kompetentajām iestādēm, tikai izskatot katru gadījumu atsevišķi un ievērojot konkrētus nosacījumus un aizsardzības pasākumus. Jo īpaši šāda izpaušana var notikt tikai tad, ja saņēmēja iestāde pilda funkcijas, kas saistītas ar cīņu pret teroristu nodarījumiem un smagiem noziegumiem, un nodrošina tādu pašu aizsardzību, kāda noteikta nolīgumā, un tā būtu iepriekš jāpārskata tiesai vai neatkarīgai administratīvai struktūrai, izņemot pienācīgi pamatotus steidzamības gadījumus. Datus tālāk citu trešo valstu kompetentajām iestādēm pārsūta tikai tad, ja Savienība ar šīm valstīm ir noslēgusi līdzvērtīgus PDR nolīgumus vai attiecībā uz tām Savienība ir pieņēmusi lēmumu par aizsardzības līmeņa pietiekamību saskaņā ar Savienības persondatu aizsardzības tiesību aktiem, kas piemērojami attiecīgajām iestādēm, kurām paredzēts pārsūtīt PDR datus.
- (14) Nolīgums nodrošina uzraudzības sistēmu, ko īsteno neatkarīga publiska iestāde, kura ir atbildīga par persondatu aizsardzību un kurai ir reālas izmeklēšanas, iejaukšanās un tiesībaizsardzības pilnvaras, lai īstenotu uzraudzību pār izraudzītajām kompetentajām iestādēm un citām kompetentajām iestādēm, kas apstrādā PDR datus saskaņā ar nolīgumu. Šai neatkarīgajai publiskajai iestādei ir pilnvaras izskatīt personu sūdzības, jo īpaši saistībā ar to PDR datu apstrādi, kas uz tām attiecas.
- (15) Nolīgums nodrošina tiesības uz efektīviem administratīviem un tiesiskiem aizsardzības līdzekļiem, nediskriminējot nevienu personu, attiecībā uz kuru PDR dati tiek apstrādāti saskaņā ar nolīgumu, neatkarīgi no tās valstspiederības vai dzīvesvietas, atbilstīgi ES Pamattiesību hartas 47. pantam.
- (16) Nolīgumā ir ietverti noteikumi, lai personām, kuru personas dati tiek apstrādāti, nodrošinātu īstenojamās tiesības, proti, noteikumi par tiesībām uz informāciju, piekļuvi, labošanu un dzēšanu, tostarp par konkrētiem iemesliem, kas var pieļaut jebkādas nepieciešamus un samērīgus minēto tiesību ierobežojumus.
- (17) Nolīgums veicina policijas un tiesu iestāžu sadarbību PDR datu vai PDR datu apstrādes rezultātu apmaiņā starp izraudzīto Korejas kompetento iestādi un Savienības dalībvalstu kompetentajām policijas un tiesu iestādēm, kā arī starp izraudzīto Korejas

kompetento iestādi, no vienas puses, un Eiropu to attiecīgajās kompetences jomās, no otras puses.

- (18) Nolīgums paredz efektīvu strīdu izšķiršanas mehānismu attiecībā uz tā interpretāciju un piemērošanu, lai nodrošinātu, ka puses ievēro savstarpēji saskaņotos noteikumus.
- (19) Nolīgumā iekļauj noteikumus par nolīguma pārraudzību un periodisku izvērtēšanu.
- (20) Nolīgumā iekļauj noteikums par stāšanos spēkā un piemērošanu un noteikums, saskaņā ar kuru puse var izbeigt vai apturēt nolīgumu, it īpaši tad, ja trešā valsts vairs efektīvi nenodrošina šajā nolīgumā paredzēto pamattiesību un pamatbrīvību aizsardzības līmeni.
- (21) Nolīgums ir vienlīdz autentisks angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un tajā būs iekļauta atbilstīga klauzula par valodām.